

Begrüßunslieder – Bruder Jakob / Frère Jacques – (vierstimmiger Kanon)

Micro-partition (repère mélodique commun) :

Paroles

1. F C⁷ F F C⁷ F 2. F C⁷ F

Frè - re Jac - ques, frè - re Jac - ques, dor - mez - vous?
Bru - der Ja - kob, Bru - der Ja - kob, schläfst du noch?

F C⁷ F 3. F C⁷ F

Dor - mez - vous? Son - nez les ma - ti - nes,
Schläfst du noch? Hörst du nicht die Glo - cken?

F C⁷ F 4. F C⁷ F F C⁷ F

son - nez les ma - ti - nes. Din dan don, din dan don.
Hörst du nicht die Glo - cken? Ding dang dong, ding dang dong.

Deutsch

Bruder Jakob, Bruder Jakob,
schläfst du noch? Schläfst du noch?
Hörst du nicht die Glocken, hörst du nicht die
Glocken?
Ding dang dong, ding dang dong!

Lëtzebuergesch

Brudder Jacki, Brudder Jacki,
schléifs du nach? schléifs du nach?
Du muss d'Klacke lauden, du muss d'Klacke lauden!
Ding, dang, dong, ding, dang, dong.

English

Are you sleeping, are you sleeping,
brother John, brother John?
Morning bells are ringing, morning bells are ringing:
Ding dang dong, ding dang dong!

Français

Frère Jacques, frère Jacques,
dormez-vous, dormez-vous ?

Schwyzerdütsch

Brüeder Jakob, Brüeder Jakob,
schlaafsch Du no, schlaafsch Du no?
Ghörsch nüd's glöggli lüüte, Ghörsch nüd's glöggli
lüüte?
Ding dang dong, ding dang dong!

Español

Martinillo, Martinillo,
¿dónde estás? ¿dónde estás?
Suenan las campanas, suenan las campanas:
Ding dang dong, ding dang dong.

Nederlands

Vader Jacob, Vader Jacob,
slaapt gij nog, slaapt gij nog?
Alle klokken luiden, alle klokken luiden:
Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

Latine

Quare dormis, o Iacobe,
etiam nunc, etiam nunc?
Resonant campanae, resonant campanae:
Ding dong dong, ding dong dong.

Čeština

Brate Kubo, brate Kubo,
Ještě spíš, ještě spíš?
Venku slunce září, ty jsi na polštáři.
Bim bam bom, bim bam bom.